



НОРВЕЖСКО-РОССИЙСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА

ГODOVOЙ ОТЧЕТ 2010

Содержание

Норвежско-Российская Торговая Палата БА	6
Деловые форумы в 2010-ом году	6
Членские собрания НРТП в Норвегии и России	6
Деловой Форум Осло	7
Деловой Форум Санкт-Петербурга.....	8
Деловой Форум Севера.....	9
Проектная деятельность	12
Норвежско-Российская Бизнес-Конференция 2010	14
Курсы и семинары	15
Семинар и конференция о России в Конфедерации норвежской промышленности (ННО).....	15
Семинары о России в Конгсберге и Трондхейме	15
Выставочная деятельность	16
Информационный бюллетень НРТП	17
Делегации	17
Бизнес-делегации в Россию.....	17
Бизнес-делегации из России.....	17
Сотрудничество с властями	18
Финансирование деятельности НРТП	19
Членские взносы	19
Спонсоры.....	19
Резервный фонд НРТП.....	20
Заседания Правления и Совета НРТП	20
Заседания Правления НРТП	20
Совет НРТП	21
Административные вопросы	22
Персонал.....	22
Условия работы.....	22
Финансовый отчет за 2010 год	22

2010 год – важная веха в норвежско-российских отношениях

2010 год стал важной вехой в норвежско-российских отношениях. После 40-летних переговоров о разграничении территорий в Баренцевом море страны пришли к согласию. О достигнутых договоренностях было объявлено 27-го апреля 2010, а договор был подписан в крепости Акерсхус министрами иностранных дел Норвегии и России Йонасом Гар Стёре и Сергеем Лавровым в присутствии президента Дмитрия Медведева и премьер-министра Йенса Столтенберга. В начале 2011 года договор о разграничительной линии был ратифицирован норвежским Стуртингом и Государственной Думой РФ. Таким образом, в 2011 году между Россией и Норвегией была наконец установлена морская граница – через 185 лет после утверждения сухопутной границы между странами в 1826 году.

В течение прошедшего года также были достигнуты договоренности об упрощенных процедурах пересечения границы для жителей приграничных территорий, что будет способствовать приграничному сотрудничеству, а также возрождению нормальных соседских отношений между Южным Варангером и Печенгским районом Мурманской области. Министерством торговли и промышленности Норвегии, кроме того, был разработан план действий по улучшению взаимодействия в рамках приграничного сотрудничества на Севере, а глава внешнеполитического ведомства Норвегии Гар Стёре прошлой осенью открыл Почетное консульство Норвегии в Архангельске. Существовавшее прежде в Поморской столице генеральное консульство было закрыто в 1938 году.

Таким образом, со времен расцвета поморской торговли условия для роста сотрудничества на Севере никогда не были благоприятнее, чем сейчас. На сегодняшний день рост товарооборота между Норвегией и Россией, а также повышение инвестиционной активности являются ключевым условием для продолжения успешного развития международных отношений на Севере. Обнаруженные газовые и нефтяные месторождения как на норвежской, так и на российской морской территории, повышенное международное внимание к арктическим территориям, а также новые возможности, которые открываются благодаря ресурсам региона, в том числе развитие новых транспортных маршрутов на Севере на рынки стран Азии, – все это открывает новые перспективы развития международного сотрудничества России и Норвегии.

В целом в 2010 году отмечается позитивное развитие двусторонней торговли между нашими странами. По-прежнему норвежская морепродукция является доминирующей частью норвежского экспорта в Россию и составляет около 80% от общего объема продукции; в свою очередь 40% всей рыбопродукции, импортируемой в Россию, приходится на производителей из трех северных областей Норвегии. Россия в свою очередь увеличила объемы экспортируемой в Норвегию нефтепродукции. Согласно данным Центрального статистического бюро Норвегии, общий товарооборот между странами составил порядка 19 млрд норвежских крон, что является историческим максимумом. Крупный контракт на сумму 190 млн американских долларов на поставку оборудования для проекта Сахалин III был подписан между норвежской компанией «ФМС Текнолоджис» и российским «Газпромом», что говорит о начале диверсификации торговли. В ходе совместной разработки газовых месторождений на Севере диверсификация товарооборота усилится, в то время как будет продолжена реализация российских программ по модернизации различных отраслей экономики, таких как

рыболовство и рыбоводство, сельское хозяйство, ИКТ и телекоммуникации и т.д., что открывает новые возможности для норвежских предприятий.

К концу прошлого года российский портфель Государственного пенсионного фонда Норвегии включал в себя акции 78 предприятий с рыночной стоимостью около 30 млрд норвежских крон. Фонд стал крупнейшим норвежским инвестором на российском рынке. Компания «Оркла Брандс» – предприятие с наибольшим числом сотрудников в России (3 300 человек), продолжает развивать свою деятельность в России и рассматривает возможность дальнейших инвестиций. То же самое можно сказать и о группе компаний «Венаас», которая является крупнейшим инвестором на российском гостиничном и туристическом рынке. Говоря о российских компаниях, приходится констатировать, что их деятельность на норвежском рынке характеризуется низкой активностью, но НРТП отмечает повышение интереса к Норвегии и норвежской промышленности со стороны организаций и объединений Северо-Западного округа России.

В 2009 году Правление НРТП начало обсуждение необходимости диверсификации двусторонней торговли между Россией и Норвегией и обратилось в Министерство торговли и промышленности Норвегии с вопросом о проведении ежегодной норвежско-российской конференции в поочередно столицах двух стран для содействия более активному вовлечению деловых кругов двух стран в процесс диверсификации товарооборота. В начале 2010 года норвежское Министерство торговли и промышленности поручило Норвежско-Российской Торговой Палате организацию Норвежско-российской бизнес-конференции, проводимой в связи с государственным визитом президента Российской Федерации Дмитрия Медведева в Осло. Президент пригласил представителей деловых кругов Норвегии принять участие в модернизации российской экономики. Позднее в ходе заседания Межправительственной Российско-Норвежской комиссии по экономическому, промышленному и научно-техническому сотрудничеству в 2011 году председателями обеих сторон – министром торговли и промышленности Норвегии Трондом Гиске и первым заместителем председателя правительства России Виктором Зубковым – была подписана Декларация о партнерстве во имя модернизации двусторонних торговых отношений.

Правление и Совет НРТП и Министерство торговли и промышленности Норвегии в прошедшем году обсуждали необходимость разработки деловой стратегии для норвежского бизнеса в отношении российского рынка. В начале 2011 года разработка такой стратегии началась. Поэтому Правление с удовольствием отмечает рост возможностей для расширения и диверсификации делового сотрудничества Норвегии и России в будущем и с нетерпением ждет вступления России в ВТО, что несомненно будет способствовать скорейшему достижению диверсификации товарооборота между нашими странами.

В течение 2010 года НРТП вела активную работу, в которой реализация бизнес-конференции в рамках государственного визита президента Медведева стала центральным событием. В 2011 году планируется проведение подобного мероприятия в Москве. В 2009 году НРТП начала проводить регулярные членские собрания для представителей деловых кругов двух стран в Мурманске, в 2010 году проведение членских собраний было продолжено, и новый деловой форум для компаний-членов НРТП и приглашенных гостей был открыт в Архангельске, где также было проведено заседание норвежско-российского круглого стола. Палата расширила

свое предложение для предприятий малого и среднего бизнеса, включающее мероприятия в формате B2B, а также разработку новой менторской программы и пр.

Правление Норвежско-Российской Торговой Палаты

Осло, 8 июня 2011



Слева направо: Оле Бьёрн Шульстад, член Правления («Теленор Россия»); Бьёрн Селиус, члена Правления («ДнБ НОР»); Свейн Рууд, член Правления («Тройка Сифуд»); Эрик Велле-Ватне, член Правления («Инновации Норвегии»); Рейдар Карлсен, заместитель президента НРТП; Ирина Никольская Роддвик, глава комитета НРТП по разработке программы мероприятий («Теленор Груп»); Томас Г. Мишелет, президент НРТП (юридическая фирма «Сельмер»); Харальд Мартинсен, член Правления («Норск Гидро»).

На тот момент отсутствовали: Магне Тёрхауг, член Правления («Дет Норске Веритас»); Татьяна Будкова, член Правления («Экспортфинанс»); Ингелилл Якобсен, член Правления (Норвежский Комитет по Вопросам Экспорта Рыбы); Ханс Кристиан Далл Нюгорд, член Правления («КэпМэн»); Бенедикт Хенриксен, член Правления («Статойл»); Татьяна Садырина, член Правления («Рамболл Баренц»).

Норвежско-Российская Торговая Палата БА

Норвежско-Российская Торговая Палата БА является некоммерческой, внеотраслевой предпринимательской ассоциацией норвежских и российских компаний, созданной в октябре 2003 года. Целью создания и деятельности Палаты в первую очередь является оказание поддержки членам Палаты в установлении деловых контактов, а также содействие повышению уровня осведомленности об экономике, общественной жизни и бизнес-культуре обеих стран, а также продвижение товаров и услуг компаний-членов Палаты на рынках двух стран и увеличение товарооборота и объема взаимных инвестиций в Норвегии и России.

Это достигается путем проведения различных деловых инициатив и мероприятий по установлению контактов, в которых центральное место занимают регулярные членские встречи в Осло, Санкт-Петербурге, Мурманске и Архангельске, а также проведение семинаров и курсов в Норвегии и России, организация делегаций в Россию и прием делегаций из России, предоставление информационных услуг и работа по проектам. Палата также оказывает практическую помощь членам Палаты как в Норвегии, так и за ее пределами на платной основе.

Головной офис ассоциации располагается в Осло, кроме того, представительство Норвежско-Российской Торговой Палаты открыто в Москве. Вместе с тем Палата работает на российском рынке (в Мурманске, Санкт-Петербурге и Москве) в тесном сотрудничестве с государственными норвежскими организациями, такими как «СИВА», «Инновации Норвегии», оказывающими поддержку деловым кругам Норвегии, а также с Торгово-Промышленной Палатой Российской Федерации, которая насчитывает около 60000 членов и имеет 170 представительств во всех регионах и крупных городах Российской Федерации. Торгово-промышленные палаты оказывают полный спектр услуг.

Деловые форумы в 2010-ом году

Членские собрания НРТП в Норвегии и России

С момента основания Норвежско-Российской Торговой Палаты проводятся членские собрания, являющиеся крайне важными и популярными мероприятиями среди членов ассоциации. Эти мероприятия ценны как для начинающих, так и для опытных бизнесменов, которым участие во встречах предоставляет возможность для обмена опытом, приобретенным в процессе ведения предпринимательской деятельности на российском рынке. Кроме того, участники могут воспользоваться обширными знаниями докладчиков, которые затрагивают в своих выступлениях различные проблемные темы в сферах рынка и экономики, в основном, касающиеся российского рынка. В программу встреч регулярно включаются отчеты исполнительного директора НРТП о развитии двусторонней торговли между Норвегией и Россией, инвестиционного рынка, а также об изменениях в составе членов Палаты.

В 2010 году в России в рамках Делового Форума Севера были учреждены членские собрания Палаты в Архангельске в дополнение к уже проводимым встречам в Мурманске и Санкт-Петербурге. Эти меры помогают расширить диапазон связей между компаниями, организациями и властными структурами в обеих странах и в долгосрочной перспективе

способствуют распространению знаний, росту двусторонней торговли и расширению инвестиционной деятельности в обоих государствах. В 2010 году было проведено четыре членских собрания в Осло, три – в Санкт-Петербурге, три – в Мурманске и одно – в Архангельске.

Деловой Форум Осло

Среднее число участников в членских собраниях в Осло растет с каждым годом и в 2010 году составило более 60 человек, что дает прекрасные возможности для создания и поддержания сети контактов. В ходе этих встреч НРТП информирует участников об актуальных вопросах в сферах норвежско-российской торговли и взаимных инвестиций.

Ниже приведены некоторые темы, затронутые на членских собраниях:

- Новый экономический прогноз для норвежской экспортной промышленности – проблемы и возможности в 2010 году, Татьяна Будкова, «Экспортфинанс»
- Новости российского законодательства, Столе Торгерсбротен, «Сельмер» (сейчас «ГИЕК»)
- Россия: экономический прогноз на 2010 год, Ховард Фарстад, «Ист Кэпитал»
- Региональное сотрудничество на Крайнем Севере, Олав-Нильс Туе, МИД Норвегии
- Россия в качестве партнера на Крайнем Севере, Рюне Рафаельсен, «Баренц-Секретариат»
- Из опыта работы на российском инвестиционном рынке с 1990-ых гг. Ханс Кр. Даль Ньюгорд, «КэпМэн»
- Российский рынок и норвежский экспорт рыбопродукции, Ингелилл Якобсен, «Норвежский Комитет по Вопросам Экспорта Рыбы»
- Инвестиционные и инновационные приоритеты в Санкт-Петербурге, Юрий Нурилин, Санкт-Петербургский координационный центр по развитию инновационной деятельности и образования
- NORRUSS – первая исследовательская программа о России в Норвегии, Биргит Якобсен, Норвежский исследовательский Совет
- NEFCO и финансирование проектов в России, Амунд Бейтнес, NEFCO

В ходе собраний рядом компаний-членов НРТП были сделаны презентации проектов, реализуемых в России («Конфедерация норвежской промышленности», «Статойл», «ГринФьюэл», «Супортнет Агро», «ФМС Текнолоджис», «Тандберг», «Сторм Капитал Менеджмент» и др.)

Членская встреча, состоявшаяся в помещениях «Конфедерации норвежской промышленности» 16-го февраля 2010 года в Осло. В собрании приняло участие около 70 человек..



Помимо этого члены НРТП регулярно получали информацию о новых специальных предложениях для членов Палаты, Информационный бюллетень и другие публикации.

Членские встречи в Осло в 2010 году были профинансированы следующими предприятиями: «Экспортфинанс», «Конфедерация норвежской промышленности» и «СпареБанк 1 Норд-Норге».

Деловой Форум Санкт-Петербурга

Норвежско-Российская Торговая Палата с ноября 2008 года выполняет функции «Информационно-делового центра города Санкт-Петербурга» в Норвегии после подписания специального соглашения между Правительством Санкт-Петербурга и НРТП. Это означает, что российские компании обращаются в Норвежско-Российскую Торговую Палату в поисках бизнес-партнеров среди норвежских компаний или с предложениями товаров и услуг. Представители некоторых из этих предприятий получают приглашение участвовать в качестве гостей в членских собраниях НРТП в Санкт-Петербурге.

Вследствие возросшего интереса среди членов Палаты к развитию бизнес-сотрудничества в Санкт-Петербурге и Ленинградской области, в 2008 году Правление Палаты приняло решение о создании Делового форума НРТП в Санкт-Петербурге.

В 2010 году Норвежско-Российская Торговая Палата провела в Санкт-Петербурге 3 встречи, в которых приняли участие представители компаний-членов Палаты, приглашенные гости, не обладающие членством в НРТП, а также представители властных структур.

В ходе членских встреч обсуждались, к примеру, следующие темы:

- Норвегия и норвежцы: особенности норвежского менталитета, Катерина Сметанина, НРТП
- Норвежско-российские двусторонние отношения, Руне Осхейм, Генеральный консул Норвегии в Санкт-Петербурге
- Строительный рынок в Санкт-Петербурге, Виталий Чашечкин и Елена Лазаренко, «Виско», Санкт-Петербург
- Новости о проектах в сфере оффшорного судостроения в России, Николай Шавров, «Инновации Норвегии», Санкт-Петербург
- Деловая культура России – эффективное ведение бизнеса с россиянами, Алла Винник, Ленинградская ТПП
- Таможенная регистрация и новости налогового и миграционного законодательства в РФ, представители «КПМГ» в Санкт-Петербурге
- Финансирование экспортной деятельности и возможности кредитования для норвежских и российских предприятий, Татьяна Будкова, «Экспортфинанс»
- Возобновляемые источники энергии и энергоэффективность в России, Рагнар Оттосен, «Гринфьюэл»
- Отчет о днях Санкт-Петербурга в Норвегии (ноябрь 2010 года), Галина Захарова, Администрация Санкт-Петербурга
- Отчеты компаний-членов НРТП о реализуемых проектах: «Статойл Россия», «Дет Норске Веритас», «СпареБанк 1 Норд-Норге», Кондитерская фабрика им. Н.К. Крупской («Оркла Брэндс Россия»), «Йотун»

«Радиссон Роял Отель»и «Радиссон Отель Соня» в Санкт-Петербурге в качестве спонсорской услуги предоставили конференц-залы для проведения этих собраний. Помимо того, партнерами НРТП по проведению встреч стали следующие организации – «Инновации Норвегии» в Санкт-Петербурге, Норвежское Генеральное консульство в Санкт-Петербурге и Ленинградская ТПП.

Деловой Форум Севера

Членские собрания НРТП в Мурманске

Вследствие возросшего интереса среди членов Палаты к развитию делового сотрудничества с предприятиями и организациями на Северо-Западе России, Правление Палаты приняло решение об учреждении Делового Форума Севера летом 2009 г..



Выступление Генерального консула Норвегии в Мурманске Йон Элведал Фредриксен выступает на членском собрании НРТП в Мурманске 10-го марта 2010 года.

В 2010 году в Мурманске состоялось три членских собрания НРТП, среднее число участников составило около 65 человек. Первая встреча в рамках Делового Форума Севера в Мурманске состоялась накануне открытия выставки «Море. Ресурсы. Технологии 2010», а последующая – в преддверии II Мурманского Международного Арктического Форума.

В ходе членских собраний в Мурманске в 2010 году докладчики затронули следующие темы:

- Мурманский транспортный узел: статус и перспективы, Юрий Чуйков, Министерство транспорта Мурманской области
- Центр логистики Крайнего Севера: уникальный опыт логистики в районах Крайнего Севера, Феликс Чуди, председатель Правления, Центр логистики Крайнего Севера
- Норвегия и норвежцы: особенности норвежского менталитета, Катерина Сметанина, НРТП
- Развитие банковских транзакций для российских и норвежских предприятий в Баренц-регионе, Бьерн Селиус, «ДнБ НОР»
- Северонорвежский Европейский офис: звено между ЕС и Баренц-регионом, Рюне Баккеволл, Северонорвежский Европейский офис

- «Резидор Хотел Групп»: развитие и норвежские инвестиции в гостиничный бизнес в России, Рольф Холтерманн Холмен, Отель Парк Инн Полярные Зори, Мурманск
- «Экспортфинанс»: возможности кредитования для российских и норвежских предприятий, Татьяна Будкова, «Экспортфинанс»
- Информация о рынке: Обновление Мурманского тралового флота, Кнут А. Мюгос, Генеральное консульство Норвегии в Мурманске
- Российский взгляд на деловое сотрудничество в приграничных территориях, Татьяна Базанова, Администрация г. Печенга
- Договор между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о разграничении морских пространств и перспективы для дальнейшего сотрудничества, Улав-Нильс Туе, МИД Норвегии
- Стратегия ЕС в отношении Арктики, Зузанна Биениук, Европейская комиссия
- Особенности транспортировок в Арктике, Вячеслав Рукша, «Атомфлот»
- Новые возможности для норвежской и российской промышленности на Севере в связи с открытием Северного морского пути для коммерческого судоходства, Феликс Чуди, «Чуди Шиппинг Компани»
- Планы и перспективы горнодобывающей промышленности Баренц-региона, Алексей Тюкавин, «Норильский никель»

Среди постоянных участников собраний НРТП в Мурманске были Генеральный консул Норвегии Йон Элведаль Фредриксен и консул по коммерческим вопросам Кнут А. Мюгос. В программу одной из встреч также входило выступление Эрика Ланстейна, представителя МИД Норвегии.

Разработка программы членских собраний в Мурманске осуществляется в тесном сотрудничестве со спонсорами Делового Форума Севера: Генеральным консульством Норвегии, «Инновациями Норвегии» и «СИВА». Проведение членских собраний проходит в сотрудничестве с Северной ТПП, г. Мурманск.

Встречи в Архангельске

Заседание круглого стола в Архангельске

В преддверии первого членского собрания НРТП в Архангельске было проведено заседание норвежско-российского круглого стола, целью которого стало повышение осведомленности и обмен мнениями о статусе двустороннего делового сотрудничества между предприятиями Норвегии и Архангельска. Круглый стол, проведенный в помещении Северного (Арктического) федерального университета, вызвал большой интерес. На заседании был сделан вывод, что торговые отношения между Норвегией и Архангельской областью отличаются низкой активностью и необходимо повышать уровень осведомленности о регионе среди представителей норвежских деловых кругов.

Членское собрание НРТП в Архангельске

Первое членское собрание в Архангельске, проводимое в рамках Делового Форума Севера НРТП, состоялось 17-ого сентября 2010 года и было приурочено к визиту в Архангельск главы внешнеполитического ведомства Норвегии Йонаса Гар Стёре. В состав норвежской бизнес-делегации вошло около 30 представителей компаний-членов НРТП, к которым присоединились представители администраций северонорвежских областей, а также представители муниципалитетов Вардё и Трумсё. Встреча состоялась накануне открытия Маргаритинской ярмарки. Встреча привлекла повышенное внимание, и число участников, куда вошли представители российских и норвежских компаний, официальные лица и представители организаций, превысило 100 человек. Членское собрание было открыто выступлениями главы МИД Норвегии Йонаса Гар Стёре, губернатором Архангельской области Ильей Михальчуком и заместителем председателя Правления НРТП Рейдара Карлсена.

Кроме того, на встрече были затронуты следующие темы:

- Возможности для развития бизнеса и инвестиционный климат Архангельской области, Сергей Аверин, Министр экономического развития Архангельской области
- Развитие международного сотрудничества в нефтегазовом секторе, Сергей Смирнов, ассоциация «Созвездие»
- Новые перспективы для норвежско-российского сотрудничества в области энергетики, президент Ян Хельге Скуген, «Статойл Россия»
- Подготовка кадров как движущая сила развития Северных территорий. Перспективы и партнерство, Фроде Меллемвик, «Центр делового сотрудничества в северных территориях»
- Морской транспорт в Арктике, Феликс Чуди, «Чуди Шиппинг Компани»
- «Северный Морской Коридор». Пилотный проект: NMC-BASIS, Харальд Сёренсен, «Баренц-Секретариат»
- Норвежско-российское сотрудничество в сфере сельского хозяйства и аквакультуры, Йонни Бунэс, «Супортнет Агро»
- Результаты исследования рынка недвижимости Архангельской области и потенциальные зарубежные инвестиционные проекты, Биргер Йонсен, «Биргер Йонсен Консалтинг»

Высокий интерес к мероприятиям и большое число участников как в Мурманске, так и в Архангельске свидетельствуют о том, что членские собрания высоко ценятся представителями как норвежских, так и российских бизнес кругов в регионе. Многие предприятия таким образом смогли больше узнать о существующем Деловом Форуме НРТП и возможностях, которые он открывает для установления и поддержания бизнес-контактов.

В 2011 году спонсорами Делового Форума Севера (НРТП, МИД Норвегии, «СИВА» и «Инновации Норвегии») было принято решение о продлении реализации проекта.

Традиционные ежегодные социальные мероприятия

Со времен своего открытия Норвежско-Российская Торговая Палата проводит ежегодные летние и Рождественские встречи. Традиционная летняя встреча в 2010 году, как и в предыдущие годы, включала в себя круиз по Осло-фьорду, в котором приняли участие более 70 человек. На ежегодном собрании, состоявшемся в преддверии летней встречи, Уле Андреас Линдемман из Министерства торговли и промышленности Норвегии осветил для собравшихся точку зрения Министерства о необходимости разработки деловой стратегии для норвежского бизнеса в отношении российского рынка.

Рождественская встреча, как и в предыдущие годы, состоялась в помещениях компании «Теленор». В качестве приглашенного докладчика на этом мероприятии выступил норвежский полярник, фотограф и писатель Бёрге Оусланд, который рассказал собравшимся о своих экспедициях, в том числе о парусной экспедиции в Северном Ледовитом океане, состоявшейся летом 2010 года. Среди почетных гостей в Рождественской встрече принял участие новый посол России в Норвегии Вячеслав Альфредович Павловский.

Вручение наград НРТП

На Рождественской встрече состоялось вручение наград НРТП в различных категориях: награда «Открытие года» была присуждена «СпареБанк 1 Норд-Норге», награда «Экспортер года» – компании «ФМС Текнолоджис», а награда НРТП «За выдающийся вклад» была присуждена двум членам Палаты.



На фото слева направо: обладатель награды в категории «Открытие года» Хельге Фреденг («СпареБанк 1 Норд-Норге»), Бенгт Ли Хансен (ранее «Статойл Россия», теперь «Сельмер») и Кьелль Люнд (ранее «ДНБ НОР») – обладатели награды в категории «За выдающийся вклад».

Награда в категории «Экспортер года» была вручена «ФМС Текнолоджис» в лице Тура Улафа Андерсена ранее в Конгсберге.

Проектная деятельность

Менторская программа для новых членов НРТП

В конце 2010 года Правление НРТП приняло решение о введении института менторов для новых членов НРТП, вступивших в Палату с января 2011 года. Данная менторская программа укрепит предлагаемые Палатой услуги в формате В2В. В рамках программы все вновь вступившие в НРТП предприятия и частные лица в течение первого года могут получить

бесплатные консультации в объеме пяти часов. В качестве менторов выступают члены Правления и сотрудники НРТП.

Программа по поиску бизнес-партнеров

Программа по поиску бизнес-партнеров (ММП) для малых и средних предприятий Норвегии, которые хотели бы начать освоение российского рынка, способствует установлению прямых деловых контактов и налаживанию сотрудничества между норвежскими компаниями и партнерами из России. Сотрудничество может включать в себя инвестиционную деятельность, организацию совместных предприятий, экспортно-импортные операции, а также другие формы деятельности, подходящие с точки зрения развития бизнеса обеим сторонам.

Программа осуществляется Норвежско-Российской Торговой Палатой в сотрудничестве с Центром делового сотрудничества в Северных регионах. Задачи проекта состоят в следующем:

- Укрепление производительности норвежских и российских компаний
- Рост в сфере инвестиционной деятельности норвежских компаний в России
- Укрепление торговли между Россией и Норвегией
- Повышение компетенции бизнесменов в сфере возможностей российского и норвежско рынка

С момента запуска проекта до конца 2010 года 11 компаний округа Нордланд приняли участие в программе. Компании ведут свою деятельность в различных секторах, таких как недвижимость, оборудование для строительства, металлоконструкции для промышленности, инженерная деятельность, судоремонт, оборудование для нефтегазовой промышленности, судоходство и системы мониторинга в энергоиспользовании в помещениях.

В 2010 году к программе присоединились округа Финнмарк, Трумс и Южный Трэнделаг.

Проект призван облегчить малым и средним норвежским предприятиям освоение обширного рынка на Востоке. Вместе с менторской программой НРТП, реализация которой начнется в 2011 году, НРТП таким образом предоставляет компаниям, только начинающим свою деятельность на российском рынке, необходимую для начала работы консультационную помощь опытных экспортеров, инвесторов и консультантов.

Проект по энергоэффективности в Баренц-регионе

Норвежско-Российская Торговая Палата участвует в реализации проекта по энергоэффективности в Баренц-регионе. В рамках проекта проводится внедрение и тестирование норвежского оборудования по мониторингу расхода энергии в зданиях и следующее за ним консультирование владельцев помещений по возможностям оптимизации энергообеспечения здания. Проектом управляет «Исследовательский парк Нарвика» – организация, входящая в состав НРТП.

Несколько компаний с севера Норвегии, «ЕСЕЙВ» (Фауске), «Енерконсалт» (Нарвик), «Тромс Крафт Энергисервис» (Трумсё), «Крафт ог Kultur» (Трумсё), «ФлексКонтрол» (Трумсё)

участвуют в проекте. Все эти компании планируют выход на российский рынок. Разработка основной стратегии и начало проекта состоялись осенью 2010 года. Серия из четырех семинаров по энергоэффективности проводится совместно с региональными партнерами в Архангельске, Мурманске, Нарьян-Маре и Сыктывкаре. Проект финансируется «Баренц-Секретариатом», округами Нурланд и Трумс и будет завершен в сентябре 2011 года.

Норвежско-Российская Бизнес-Конференция 2010

В начале 2010 г. Министерство промышленности и торговли поручило Норвежско-Российской Торговой Палате организацию крупной бизнес-конференции в связи с запланированным официальным визитом президента Д. А. Медведева в Норвегию.

Конференция была организована в сотрудничестве с Торгово-промышленной Палатой Российской Федерации при солидной поддержке со стороны как российских, так и норвежских компаний. Около 400 представителей бизнеса, 80 из которых являлись российскими предпринимателями, приняли участие в этом мероприятии, которое состоялось в Радиссон Блу Плаза в Осло.



Президент России Дмитрий Медведев и премьер-министр Норвегии Йенс Столтенберг приняли участие в Норвежско-Российской Бизнес-Конференции 26 апреля 2010 г., организованной Норвежско-Российской Торговой Палатой в сотрудничестве с Торгово-промышленной Палатой Российской Федерации.

Конференцию открыли министр торговли и промышленности Норвегии Тронд Гиске и первый заместитель премьер-министра Российской Федерации Виктор Зубков. Президент России Дмитрий Медведев и премьер-министр Норвегии Йенс Столтенберг завершили конференцию приветственными речами. На четырех параллельных секциях проводились презентации норвежских и российских компаний, которые отразили широту взаимных норвежско-российских бизнес-интересов, а также показали, что существует еще масса неиспользованных возможностей для совершенствования делового сотрудничества между двумя странами.

Президент Дмитрий Медведев пригласил норвежские бизнес-круги принять участие в модернизации промышленности России и выдвинул идею об организации подобной конференции в Москве в 2011 году. НРТП в сотрудничестве с Торгово-промышленной Палатой Российской Федерации планирует проведение такой конференции в Москве в ноябре 2011 года.

Курсы и семинары

Курс по изучению русского языка

Норвежско-Российская Торговая Палата (НРТП) в сотрудничестве с Научно-исследовательским парком Нарвика, Архангельским Техническим Университетом и компанией «Текст от тале» разработали курсы по изучению русского языка для норвежских представителей бизнеса и промышленности, которые обычно ограничены во времени и не имеют возможности для длительного обучения.



*Языковая практика
проходит в Архангельске.
Фотография из
Соловецкого монастыря.
Источник: Dvinaland.ru*

Курс разработан в модулях, которые могут быть индивидуально подобраны для участников – представителей норвежских компаний. Первые занятия в рамках курса состоялись в Осло в 2010 году и представляли собой введение в русский язык, тогда как языковая практика прошла уже в Архангельске. Компания «Текст от Тале» – член НРТП – продолжит работу над курсом.

Семинар и конференция о России в Конфедерации норвежской промышленности (ННО)

В течение нескольких лет НРТП разрабатывала и организовывала семинары о России с учетом пожеланий и нужд заинтересованных компаний. В 2010 году Норвежско-Российская Торговая Палата провела семинар о России по заказу Конфедерации норвежской промышленности в Осло, который посетили представители норвежских компаний, которые в дальнейшем приняли участие в стажировке в России. На семинаре участники получили информацию о норвежско-российской торговле, русском языке, российской общественной жизни, ознакомились с культурной спецификой, а также узнали об опыте ведения бизнеса на российской рынке.

НРТП и Конфедерацией норвежской промышленности также была проведена открытая конференция, посвященная российскому рынку, которая была приурочена к ежегодной стажировке российских специалистов в Норвегии в рамках Президентской программы. Конференция была открыта главой международного отдела Конфедерации Еспенем Сёиленом, а с заключительным словом выступил исполнительный директор НРТП Ярле Форборд.

Семинары о России в Конгсберге и Трондхейме

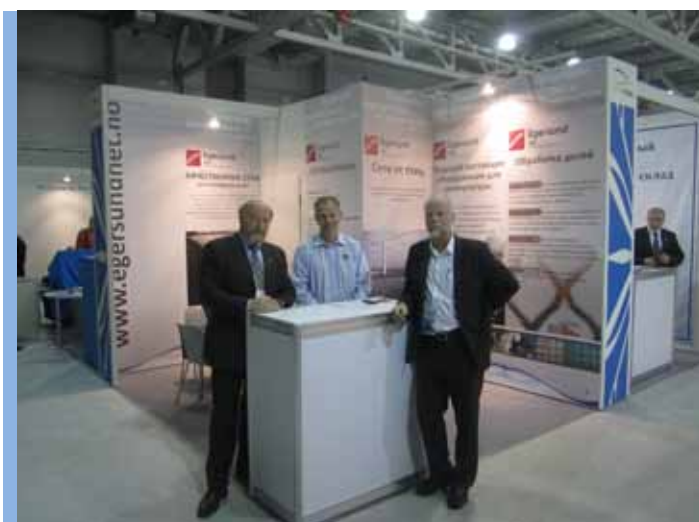
В 2010 году НРТП открыла серию семинаров о русской культуре и культурных различиях, которая была разработана специально для представителей бизнеса. Семинары проводятся в регионах Норвегии в сотрудничестве с местными партнерами Палаты.

Первый семинар в данной серии был проведен в Конгсберге, где партнерами НРТП выступили компания «ФМС Текнолоджис» и Конгсбергская торговая палата. В программу семинара вошли

презентации об истории России (профессор Университета Осло Пол Колстё), о русском языке (Юлия Ундсет, НРТП), о русской литературе (Ирина Н. Роддвик, «Теленор»), о культурных различиях между Норвегией и Россией и об особенностях понимания государственности и власти в России (журналист и писатель Петер Н. Воге, «Текст от Тале»), об опыте работы через переводчика (переводчик Даг Клаастанд) и об истории и перспективах развития норвежско-российской торговли (Ярле Форборд, НРТП). Серия семинаров была продолжена для компаний центральной Норвегии в помещении «СИВА» в Трондхейме 1-го февраля 2011 года

Выставочная деятельность

Выставка «InterFISH» 2010 в Москве



II Международная рыбохозяйственная выставка «InterFISH» в Москве, 26-29 апреля 2010 г.

Слева направо: Владимир Багреев, НРТП Москва, представитель компании «Егерсжюнд Нет» и Харальд Ельса, АКВА групп.

В 2010 году представитель НРТП в Москве оказывал поддержку в продвижении товаров и услуг предприятий-членов НРТП на различных деловых форумах и аренах в России и особенно в Москве и Московской области. Среди прочего, Владимир Багреев оказывал поддержку компаниям-членам НРТП, принимавшим участие в международной рыбохозяйственной выставке «InterFISH», организованной российским Федеральным агентством по рыболовству. В 2010 году в выставки приняли участие 13 норвежских предприятий, работающих в данной отрасли. Современные технологии в рыбохозяйственном комплексе и модернизации российского рыболовного флота стояли на повестке дня на одной из сессий Норвежско-Российской Бизнес-конференции, состоявшейся в Осло в апреле 2010 года.

Участие норвежских компаний в Маргаритинской ярмарке в Архангельске

По согласованию с норвежским Генеральным консульством в Мурманске, в сентябре 2010 года НРТП участвовала в традиционной Маргаритинской ярмарке в Архангельске. В выставке также приняли участие и другие иностранные компании и организации, многие из которых участвовали в ярмарке впервые. Норвежско-Российская Торговая Палата участвовала в выставке совместно с организациями «Инновациями Норвегии» и «СИВА».

Информационный бюллетень НРТП



В декабре 2009 года была пересмотрена концепция издания Норвежско-Российского Делового журнала, выпускаемого НРТП с учетом того, что доходы от публикаций рекламного характера были существенно ниже прогнозируемых. Палатой было принято решение изменить форму публикации информации о членах НРТП и другой информации о российско-норвежской торговле и выпускать ее в форме электронного бюллетеня.

Электронный бюллетень «Ньюз & Вьюз» содержит обзор новостей Палаты, информацию о развитии и статусе экономики Норвегии и России, а также интервью с сотруд-

никами компаний, входящих в состав Палаты, и с другими ключевыми игроками в сфере норвежско-российского делового сотрудничества.

В 2010 году было издано 3 выпуска бюллетеня, которые доступны для прочтения на сайте Палаты в Интернете.

Делегации

Бизнес-делегации в Россию

Целью ежегодной бизнес-делегации НРТП в 2010 году стал г. Архангельск. Делегация была приурочена к проведению первого заседания НРТП в Архангельске в рамках Делового Форума Севера НРТП, а также с участием Палаты в Маргаритинской ярмарке и проведением круглого стола для бизнес-кругов города и представителей норвежских компаний, днями Норвегии в Архангельске и открытием почетного консульства Норвегии. В Россию приехали 30 представителей компаний, а вся норвежская делегация насчитывала 200 участников. Теперь ожидается ответный визит из Архангельска в Осло, который планируется осуществить в 2011 году.

Бизнес-делегации из России

В 2010 году НРТП оказала поддержку в организации нескольких делегаций из России в сотрудничестве с норвежскими и российскими официальными властями и другими партнерами.

В феврале 2010 года с визитом в Осло прибыла делегация из Санкт-Петербурга, возглавляемая Евгением Цивирко, председателем Комитета информатизации и связи правительства Санкт-Петербурга. Участники делегации посетили офисы компании «Теленор», ИТ-парк Форнебю, а также провели ряд встреч с муниципалитетом Осло и Норвежским исследовательским советом.

Офис Совета Министров Северных Стран в Калининграде обратился к НРТП с просьбой оказать помощь в организации учебной поездки в Норвегию для участников проекта «Сотрудничество в области энергетики на северо-западе России». В программу поездки вошел ряд встреч с представителями компаний-членов НРТП.

В рамках Дней Санкт-Петербурга в Осло, которые уже стали ежегодными, в Осло приехала делегация из российской северной столицы, в состав которой вошли представители бизнеса, представители администрации города, сотрудники градостроительных организаций Санкт-Петербурга и представители высших образовательных учреждений города, музеев, а также группа журналистов. В рамках делегации Норвежско-Российской Торговой Палатой в тесном сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой Санкт-Петербурга была проведена серия круглых столов по следующим темам: «Сотрудничество в сфере образования и исследований», «Санкт-Петербург – Норвегия: инновации через сотрудничество» и «Градостроительство».

Кроме того, Норвежско-Российская Торговая Палата участвовала в организации менее крупных делегаций, где в задачи НРТП входило распространение информации о Палате и ее деятельности, а также организация презентаций компаний-членов НРТП.

Сотрудничество с властями

Как и в предыдущие годы, в течение 2010 года Норвежско-Российская Торговая Палата работала в тесном сотрудничестве как с норвежскими, так и российскими властями в процессе осуществления своего плана мероприятий.

Совместная деятельность палаты с Министерством иностранных дел Норвегии была крайне позитивной, как и во все предыдущие годы. В 2010 г. НРТП значительно укрепила и расширила рамки сотрудничества с норвежским Министерством торговли и промышленности благодаря своему участию в рабочей группе по региональному экономическому сотрудничеству, участию в подготовке ежегодного двустороннего заседания межправительственной комиссии по экономическому, промышленному и научно-техническому сотрудничеству, которое прошло в Москве, и, конечно, в рамках проведения бизнес-конференции, приуроченной к государственному визиту в Норвегию Дмитрия Медведева.

Сотрудники Норвежско-Российской Торговой Палаты и члены Правления также принимали участие в различных встречах и официальных мероприятиях, проводимых в Посольстве Российской Федерации в Осло, где чрезвычайный и полномочный посол России в Королевстве Норвегия Сергей Андреев был принимающей стороной. Руководство НРТП выразило свою благодарность Сергею Вадимовичу Андрееву за проделанную им работу, когда он покинул пост чрезвычайного и полномочного посла России летом прошлого года, во время своей работы в Норвегии он всегда оказывал помощь и поддержку НРТП.

Представитель НРТП в Москве принимал в свою очередь участие в торжественных мероприятиях в посольстве Норвегии в Москве по приглашению чрезвычайного и полномочного посла Норвегии в Российской Федерации Кнута Хауге.

Помимо этого, НРТП в результате активной деятельности в Санкт-Петербурге и Мурманске/Архангельске наладила тесное сотрудничество с генеральным консулом Норвегии

в Санкт-Петербурге Руне Аасхеймом и генеральным консулом Норвегии в Мурманске Йоном Елведалом Фредриксенем. Также палата, как уже упоминалось выше, находится в тесном и постоянном сотрудничестве с такими государственными учреждениями-членами НРТП, как «Инновации Норвегии» и «СИВА», представленными на российском рынке.

Исполнительный директор НРТП Ярле Форборд в прошлом году вошел в состав правления программы «NORRUSS» – первой программы Исследовательского совета Норвегии о России и международных отношениях в северных территориях. Правление программы возглавляет Нильс Мортен Удгаард, и первые 10 млн крон финансирования были распределены в начале 2011 года. Более подробную информацию о программе можно найти на сайте Исследовательского совета Норвегии.

Финансирование деятельности НРТП

Норвежско-Российская Торговая Палата является некоммерческой организацией, созданной предпринимателями Норвегии и России и работающей для развития бизнеса в обеих странах. Основным источником доходов Палаты являются членские взносы и помощь спонсоров-членов Палаты. Второстепенным и меньшим источником доходов является предложение индивидуальных услуг для отдельных членов Палаты. Ассоциация осуществляет также проектную деятельность, которая финансируется норвежскими властями; проекты, реализуемые Палатой, непосредственно направлены на развитие общего экономического сотрудничества между Норвегией и Россией.

Членские взносы

Доходы от членских взносов составляют примерно одну треть от общего бюджета Палаты. В течение 2010 г. Правление Палаты приняло в состав Палаты 22 новых предприятия, что немного меньше, чем годом ранее, это одно из последствий мирового кризиса финансового рынка и экономики, приведшего к замораживанию многих норвежских бизнес-проектов, в том числе и в России. Общее число компаний-членов Палаты к концу 2010 года составило 130 предприятий и частных лиц.

Статистические данные 2010 года показывают, что в состав НРТП входят как крупнейшие норвежские компании, так и представители малого и среднего бизнеса. В основном это компании, зарегистрированы в восточной Норвегии, на севере Норвегии и в Ругаланде. Около 11% российских предприятий-членов находятся в Санкт-Петербурге и Москве. Количество членов НРТП в северной столице выше, чем в Москве, что связано с активизацией норвежской коммерческой деятельности в этом городе, а также с тем, что путь на север России для многих норвежских компаний лежит через Санкт-Петербург. Столица же России по-прежнему остается главным центром для работы представительств крупных норвежских компаний, активно работающих на российском рынке.

Спонсоры

Для поддержания достойного уровня услуг и предложений для предприятий-членов НРТП со времен учреждения принимает спонсорскую помощь от некоторых норвежских компаний. Кроме того, это позволяет поддерживать низкий уровень членских взносов, что дает

возможность малым и средним предприятиям быть активными участниками в деятельности НРТП и получать знания о рынках и бизнес-культуре России и Норвегии, а также устанавливать необходимые деловые контакты. Правление НРТП высоко ценит эту поддержку спонсоров, так как норвежской промышленности еще многое предстоит узнать об этом относительно новом восточном рынке.

Палата предоставляет компаниям возможность стать главным спонсором или спонсором в определенном секторе. Таким образом, в 2010 г. следующие компании стали спонсорами НРТП:

Главный спонсор - «Статойл»

Спонсоры по секторам:

- «Теленор» - телекоммуникации
- «Экспортфинанс» - финансирование
- «Адвокатская фирма Селмер» - юридические услуги
- «Дет Норске Веритас» - управление рисками

Как администрация НРТП, так и Правление и Совет НРТП целенаправленно работают для привлечения спонсоров по секторам для того, чтобы предоставлять более широкий спектр услуг и мероприятий для компаний-членов в обеих странах. Помимо перечисленных компаний, «Инновации Норвегии», «СпареБанк 1 Норд-Норге» и «ДнБ НОР» стали спонсорами Палаты в 2011 году.

Резервный фонд НРТП

В течение 2010 года не предпринималось каких-либо особых мер по увеличению Фонда. Прибыль Палаты в 2010 году перечислена в Резервный фонд.

Правлением Палаты из резервов фонда была выделена небольшая сумма на разработку нового сайта НРТП, который был открыт в начале 2011 года.

Заседания Правления и Совета НРТП

Заседания Правления НРТП

На Годовом собрании 2010 г. был выбран следующий состав Правления Палаты:

- Томас Г. Мишелет, совладелец юридической фирмы «Сельмер», председатель Правления
- Рейдар Карлсен, советник, Осло, заместитель председателя Правления
- Бенедикт Хенриксен, директор по связям с промышленностью, «Статойл», Москва, член Правления

- Татьяна Будкова, старший вице-президент, «Экспортфинанс», Осло, член Правления
- Ханс Кристиан Далл Нюгорд, старший партнер, глава инвестиционных операций «КэпМэн», Россия, Москва, член Правления
- Свейн Рууд, совладелец компании «Тройка Сифуд», Осло-Киркенес, член Правления
- Эрик Велле-Ватне, директор, «Инновации Норвегии», Осло, член Правления
- Ингелилл Якобсен, директор по рынкам России и Украины, Норвежский комитет по вопросам экспорта рыбы, член Правления
- Бьёрн Селиус, директор, «ДНБ НОР Мончебанк», Мурманск, член Правления
- Харальд Мартинсен, вице-президент «Норск Гидро», Осло, член Правления
- Оле Бьёрн Шульстад, президент компании «Теленор Россия», Москва, член Правления
- Магне Тёрхауг, директор, «Дет Норске Веритас», Осло, член Правления
- Татьяна Садырина, директор, «Рамболл Баренц», Осло, член Правления

В отчетный период состоялось шесть заседаний Правления НРТП.

Совет НРТП

В 2005 году Правление НРТП приняло решение о создании Совета Палаты, в состав которого планировалось ввести лиц, занимающих или занимавших высшие посты в норвежских компаниях и имеющих большой опыт торговли или инвестиций в России.

Основная функция членом Совета состоит в том, чтобы выступать в качестве своего рода «посланников» Палаты в различных инстанциях, а также оказывать содействие своей экспертизой и знаниями в связи с рассмотрением различных вопросов, возникающих в ходе деятельности Палаты в определенных сферах.

В 2010 г. Совет провел два заседания. А также члены Совета участвовали на индивидуальной основе в различных мероприятиях, организуемых Палатой.

В 2010 г. Совет существовал в следующем составе:

- Йохан П. Барлиндхауг, член правления Норт Энерджи, Тромсе/Альта
- Фруде Меллемвик, профессор, Центр делового сотрудничества в Северных регионах, Будё
- Хенрик Торгерсен, Президент Правления, директор, "Бизнес Энвайронмент Суппорт", Осло
- Бенгт Лие Хансен, партнер юридической фирмы «Сельмер», Осло
- Йенс П. Хейердал, инвестор, Осло
- Тормод Хермансен, независимый консультант, Осло

- Ханс Йоккум Хорн, главный исполнительный директор, Ренессанс Групп, Москва
- Феликс Х. Чуди, председатель правления, Чуди Шиппинг Компани, Осло/Киркенес.

Административные вопросы

Персонал

В 2010 г. количество нанятых постоянных сотрудников в Палате не изменилось.

Таким образом, в состав администрации входят исполнительный директор Ярле Форборд, директор по информации Катерина Сметанина, офис-менеджер Ксения Борзенина и руководитель по проектам Йорн Тверсет. Весной 2010 года Катерина Сметанина вышла в декретный отпуск. На эту вакансию временно была принята Юлия Ундсет в должности информационного ассистента.

В офисе Москвы на полной ставке в должности руководителя Представительства Норвежско-Российской Торговой Палаты в Москве работает Владимир Багреев.

В течение 2010 г. не поступало сообщений о персональном или материальном ущербе. В течение года были зарегистрированы 16 дней отсутствия на рабочем месте по причине болезни.

Условия работы

По мнению Правления, условия работы удовлетворительны и деятельность не загрязняет окружающую среду. Равноправие в сфере труда также соблюдено, поскольку женщины составляют половину персонала офиса в Осло.

Финансовый отчет за 2010 год

Финансовый отчет 2010 года показывает прибыль в размере 137 902 норвежских крон. Собственный капитал ассоциации составляет 2 123 088 норвежских крон.

Положительный годовой результат за 2010 г. обусловлен увеличением объема оплачиваемых работ, а также сокращением административных расходов в связи с выходом сотрудников в декретный отпуск.

В соответствие с § 3 – 3А закона о ведении бухгалтерской отчетности Правления Палаты подтверждает наличие условий для продолжения деятельности Палаты. В то же время, Правление и администрация Палаты ставят целью повышение доходов НРТП для дальнейшего расширения спектра услуг, предлагаемых членам Палаты.

Осло, 8 июня 2010 года

/подпись/

Томас Г. Мишелет
Председатель Правления

/подпись/

Рейдар Карлсен
Зам.председателя
Правления

/подпись/

Бенедикт Хенриксен
Член Правления

/подпись/

Эрик Велле-Ватне
Член Правления

/подпись/

Оле Бьёрн Шульстад
Член Правления

/подпись/

Свейн Рууд
Член Правления

/подпись/

Бьерн Селиус
Член Правления

/подпись/

Ингелилл Якобсен
Член Правления

/подпись/

Магне Тёрхауг
Член Правления

/подпись/

Татьяна Будкова
Член Правления

/подпись/

Ханс Кристиан Далл Нюгорд
Член Правления

/подпись/

Харалд Мартинсен
Член Правления

/подпись/

Татьяна Садырина
Член Правления

/подпись/

Ярле Форбур
Исполнительный директор